



**(Interruption et hilarité)**

Ech wollt elo just soen, heiansdo kënnst se jo och net all Woch erëm. Heiansdo kënnst se vläicht nëmmen... Et ass nëmmen, fir e Beispill ze soen.

An dann e Changement d'affectation: Bis elo huet jo de Schäfferot - an ech kann dat bezeie fir d'Stad Lëtzebuerg - natierlech bei all Changement d'affectation, dee gefrot ginn ass, gekuckt: Op wat gëtt en et? Et kann net nëmme sinn dat, wat elo an deem Moment dra war. Et muss jo och am Sënn vun der Rechtssécherheet sinn: Wat gesäit de Bebauungsplang vir, wat op där Plaz ka gemaach ginn?

An ech ginn lech do d'Beispill: Et gëtt Haiser, déi eben an enger Zäit gebaut gi sinn, déi eben an deene Fonctiounen, déi déi Haiser dee Moment haten, den heitege Gegebenheeten einfach net méi entsprechen! Ech denken do un extrem grouss herrschaftlech Villaen, fir déi zu där Zäit, virun honnert Joer, wéi se gebaut gi sinn, effektiv fir eng Famill d'Autorisatioun erausgaangen ass, fir eng grouss herrschaftlech Villa ze bauen, wou een awer haut kengem méi kéint zoumudden a kee sech méi selwer zoumutt, mat enger Famill an esou engem Haus ze wunnen.

Zum Beispill ënnen d'Villa Baldauff an der Avenue Marie-Thérèse, dat ass eng Villa, déi elo effektiv ganz laang eidel steet, well eben och eng Rei Saache ronderëm gebaut ginn, déi ass autoriséiert ginn als en Eefamilljenhaus - déizäit ass jo a sech net vun Eefamilljenhaus geschwat ginn, mä vu Maison d'habitation. Ech hoffen, mir sinn eis awer alleguerten eens, datt déi Fonctioun esou enge Bauten hei einfach net méi entsprécht.

An dat ass wouer fir eng ganz Rei Villaen op dem Boulevard Joseph II, do, wou haut d'russesch Bank dran ass, wat och eng Villa war, déi gebaut ginn ass dee Moment op d'Autorisatioun vun nonzéng honnert an esou vill, fir eben eng Famill ze logéieren, mä déi evidenteweis haut deene Konditiounen net méi entsprécht.

Nëmme fir ze soen, datt een och muss kucken, wat de Bebauungsplang am Sënn vun der Rechtssécherheet virgesäit, wat op enger Plaz ka gemaach ginn, an datt doropshin d'Déci-siounen vun dem Schäfferot musse geholl ginn. Esou gëtt et op alle Fall bei eis gemaach, well d'Rechtssécherheet an enger Stad, an engem Land, wou esou schnell sech dévéloppéiert wéi onst, ass, mengen ech, eng essenziell Garantie, déi een an engem Rechtsstat muss kënne ginn.

Ech soen lech Merci.

► **Plusieurs voix.** - Très bien!

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.** - Merci och. An elo huet d'Wuert de Statssekretär am Wunnengsbauministère.

**Prise de position du Gouvernement**

► **M. Marc Hansen, Secrétaire d'État au Logement.** - Jo, Här Präsident, Dir Dammen an Dir Hären, ech géif fir d'Éischt nach wellen dem Rapporteur, dem Guy Arendt, Merci soe fir säi Rapport, dann awer och dem initialen Auteur vun der Proposition de loi, dem Ben Fayot, an natierlech och dem Riedner, dem Franz Fayot, fir déi Explikatiounen, déi mer kritt hunn.

Et sinn an deene verschiddenen Exposéen hei schonn e ganze Koup un Argumenter ausgetosch ginn, déi alleguerten och nach richtig sinn. Zwou Froe sinn nach gestallt ginn oder Donnéeë gefrot ginn. Déi hu mer net, Här Fayot. Dat ass dat eent.

An déi aner Propos, déi nach mat gemaach gouf, dat war vum Här Lies, fir eng Sensibiliséierungscampagne ze maachen. Ech huelen déi Propos mat, fir eng Keier mat dem Minister Kersch ze diskutéieren.

Fir de Rescht, mengen ech, sinn ech frou, dass et hei eng grouss Zoustëmmung gëtt zu deem heite Projet de loi. An ech sinn dann och frou, wann e gestëmmt gëtt.

Ech soen lech Merci.

► **Plusieurs voix.** - Très bien!

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.** - Merci och. A mir géifen dann zum Vote iwwert de Projet 6610 iwwergoen.

**Vote sur l'ensemble du projet de loi 6610 et dispense du second vote constitutionnel**

D'Ofstëmmung fänkt un. D'perséinlech Stëmmen. D'Procuratiounen. An d'Ofstëmmung...

**(Interruption)**

Esou ka jiddweree kommen!

**(Hilarité)**

An d'Ofstëmmung ass elo eriwwer. No mengem leschte Stand hei ass et 59-mol Jo. Mä ech mengen, et ass nach een an der Kabaischen.

**(Hilarité générale)**

Also unanime ass...

**(Brouhaha)**

Neen, neen, Kabaischen. Gitt näischt sichen, wou näischt ass! Also unanime.

*Résultat définitif après redressement: le projet de loi 6610 est adopté à l'unanimité des 60 votants.*

*Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Mme Martine Mergen (par Mme Nancy Arendt), M. Paul-Henri Meyers, Mme Octavie Modert, MM. Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler, Michel Wolter (par M. Claude Wiseler) et Laurent Zeimet;*

*MM. Marc Angel, Frank Arndt, Alex Bodry, Mmes Taina Bofferding, Tess Burton, M. Yves Cruchten, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen, Mme Cécile Hemmen et M. Roger Negri;*

*MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel (par M. André Bauler), M. Eugène Berger, Mme Anne Brasseur, M. Lex Delles, Mme Joëlle Elvinger, MM. Gusty Graas, Max Hahn, Alexander Krieps (par M. Gusty Graas), Edy Mertens et Mme Lydie Polfer;*

*MM. Claude Adam, Gérard Anzia, Henri Kox, Mmes Josée Lorsché, Viviane Loschetter et M. Roberto Traversini;*

*MM. Gast Gibéryen, Fernand Kartheiser et Roy Reding;*

*MM. Serge Urbany et David Wagner.*

Ass d'Chamber bereet, d'Dispens vum zweete Vote ze ginn?

**(Assentiment)**

Merci.

**Retrait du rôle des affaires de la proposition de loi 6280**

An da ginn ech jo och dovun aus, ech froen awer den Auteur, dass domat d'Proposition de loi hifälleg wär?

► **M. Franz Fayot (LSAP), auteur.** - Dat ass richtig, Här Präsident.

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.** - Merci.

Da géife mer zum nächste Punkt vum Ordre du jour iwwergoen. Dat ass de Projet 6785 iwwer e Benelux-Traité iwwert d'Kooperatioun bei der Inspektioun vum Stroossentransport. D'Riedezäit ass nom Basismodell festgeluecht. An d'Wuert huet elo direkt d'Rapportrice, d'Madame Josée Lorsché.

**6. 6785 - Projet de loi portant approbation du Traité Benelux relatif à la coopération transfrontalière en matière d'inspection du transport routier, signé à Liège, le 3 octobre 2014**

**Rapport de la Commission du Développement durable**

► **Mme Josée Lorsché (déi gréng), rapportrice.** - Merci, Här Präsident. Dir Dammen an Dir Hären, mam Projet de loi 6785 approuvéiere mer de Benelux-Traité vum 3. Oktober 2014 iwwert déi grenziwwerschreidend Zesummenaarbecht an der Inspektioun vum Stroossen-transport.

Nodeems déi dräi Benelux-Länner den Traité zu Léck ënnerzeechent haten, huet den Ausseminister Jean Asselborn dese Projet den 2. März 2015 déposiert.

D'Haaptzil vum Projet besteet doran, d'Zesummenaarbecht tëschent de Benelux-Länner ze verbessern, wat d'Kontrollen am Stroossen-traffic an d'Applikatioun vun der europäescher Gesetzgebung an där Matière ugeet.

Dernieft geet et awer och drëms, d'Ausféierung vun de Kontrollen a vun de Servicer um gesamten Territoire vun der Benelux ze harmoniséieren an eng ineffikass Usammlung vun éparpilléierten Associatiounen an Akteuren op deem Territoire ze vermeiden.

Des Weidere soll den Traité och dozou bäidroen, verschidde juristesche Inegalitéiten an Interpretatiounsdivergenzen um Plang vun de jeeweilege Sanktiounsregimier vun deene verschiddene Länner aus der Welt ze schafen. A schlussendlech soll d'Bündelung vun de Kompetenzen, den Expertisen, den Erfahrungen an de Mëttel och zu Käschtenaspuernisser féieren.

Fir all deem Rechnung ze droen, enthält den Traité ganzer 36 Artikelen, déi déi eenzel Voiete vun der Zesummenaarbecht tëschent deenen dräi Länner definéieren. Ech zielen der just e puer op.

Dat ass beispillsweis déi géigesäiteg Informatiounspflicht, d'Zurverfügungstelle vu Material, d'Ufro vu Material bei engem Partnerstat, d'Confidentialité vum den Daten, d'Verfaasse vu Rapporten, d'géigesäiteg Assistenz, Ausféierungsbestëmmunge fir déi eenzel Projeten an Initiativen, Aktionspläng an d'Schafung vu Comités de pilotage, niewent villem aneren.

Komplettéiert gëtt den Traité vun enger Fiche financière, an där eng Rei konkret Spuerpotenzialer opgezeechent sinn. Heirënner falen haaptsächlech gemeinsam Uschafungen, déi gemeinsam Notzung vun enger mobiller Statioun fir technesch Kontrollen, déi Lëtzebuerg zur Verfügung stellt, déi gemeinsam Notzung vun enger Software, déi Holland zur Verfügung stellt, an d'Bündelung vun de mënschleche Ressourcen duerch d'Recht, Persounen an aner Länner ze delegéieren.

Den Traité bezitt sech, wéi gesot, op de Raum vun der Benelux. Trotzdem bitt en awer och anere Länner a Federalstaten d'Geleeënheet, sech der Initiativ unzeschleissen an de Projet iwwert dee Wee um europäesche Plang weiderzëntwëckelen. Der Benelux kënnst also eng gewësse Virreiderroll an dësem Beräich zou.

Obschonn d'Kontroll vum Stroossentransport national Kompetenz wäert bleiwen, gëtt also mat dësem Traité eng Harmoniséierung vun de Kontrollsystemer um europäeschen Niveau ugestriift an erméiglecht.

Domat kommen ech scho bei den Avis vum Statsrot a bei d'Aarbechte vun der Kommissioun: An hirem Schreiwes vum 24. Februar 2015 huet déi héich Kierperschaft sech äusserst positiv zu dësem Projet de loi ausgedréckt an huet just eng minimal Modifikatioun vum Text respektiv vun enger Zeechesetzung proposéiert. Den 18. Juni 2015 huet d'Nohaltegkeetskommissioun sech esouwuel mam Projet de loi wéi och mam Avis vum Statsrot befaasst. An der Sëtzung vum 2. Juli 2015 huet se mäi Rapport eestëmmeg ugeholl.

Ofschleissend ginn ech natierlech mat Freed den Accord vun der grénger Fraktioun, an der Hoffnung, datt déi europäesch Länner duerch Initiative wéi dës a vill anerer weisen, datt se méi dovun hunn, zesummenzeschaffen an hir Kräften ze bündelen, wéi sech ze isoléieren, well Eenheet mécht staark!

An deem Sënn soen ech lech Merci fir d'Nolauschteren.

► **Plusieurs voix.** - Très bien!

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.** - Merci och. An d'Wuert huet elo direkt den Aly Kaes, dee scho prett ass.

**Discussion générale**

► **M. Aly Kaes (CSV).** - Merci, Här Präsident, fir d'Wuert. Dir Dammen an Dir Hären, fir d'Éischt erlaabt mer, der Madame Lorsché als Rapporteur vum Projet villmools Merci ze soe fir de schrëftelechen a mëndleche Rapport.

Bon, wéi grad gesot, handelt et sech beim Gesetzestext ëm e grenziwwerschreidende Kooperationsvertrag tëschent Lëtzebuerg, der Belsch an Holland, wou et ëm d'Kontrollen am Wueren- an am Persounentransport geet. Och wann e groussen Deel vun der Reglementatioun, wat de Wueren- a Persounentransport betrëfft, schonn um europäeschen Niveau u sech harmoniséiert ass, esou si gewësse Beräicher, wéi zum Beispill d'Kontroll vu Lenk- a Rouzäiten, d'Kontroll vun enger Surcharge oder awer och d'Kontroll vun Transporter mat geféierleche Substanzen nach ëmmer eng national Ugeleeënheet.

Doraus ergi sech an de verschiddene Länner ënnerschiddlech Interpretatiounen, wat de Contrôle ugeet. Déi eng Länner handeln dat no der Method X, déi aner no der Method Y, an déi aner no der Method Z.

Duerch dësen Traité ginn déi Kontrolle souwuel bei de Busse wéi och bei de Camionen an deenen dräi respektive Länner uniformiséiert. An domadder spille mer an dësem Beräich ganz sécher eng Virreiderroll an Europa.

Duerch dës Zesummenaarbecht profitéiert ee vun deem aneren, esou wéi d'Madame Lorsché dat méi am Detail scho gesot huet, sief dat och am Beräich vun Austausch vun Expertisen, vun Informatiounen, vu Material. Ech denken hei un de Camionsscanner vun der Douane, well et ass scho virgesinn, dass och u sech gemeinsam Kontrolle kënnen organiséiert gi respektiv dass Lëtzeburger Inspektore bei hir belsch Kollege kontrolléiere ginn.

Bon, duerch dësen Traité gëtt séchergestallt, dass an der Benelux, egal wou een ass, déiselwecht Bedéngungen, déiselwecht Kontrollbestëmmungen a Regele gëllen, wouduerch et och kloer zu enger Verbesserung vun der Verkéierssécherheet vun de Bierger kënnst. Ausserdeem wäert dësen Traité och derzou bäidroen, dass de Sozialdumping am Beräich vum Giddertransport op der Strooss besser ka bekämpft ginn.

An deem Sënn sinn ech genausou frou wéi d'Madame Lorsché, fir och am Numm vun der CSV den Accord zu dësem Text ze ginn a soen lech Merci fir d'Nolauschteren.

► **Plusieurs voix.** - Très bien!

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.** - Merci och dem Här Kaes. Nächste Riedner ass de Roger Negri.

► **M. Roger Negri (LSAP).** - Villmools Merci, Här Präsident. Och e grouss Merci un d'Rapportrice, d'Madame Josée Lorsché. Als LSAP ënnerstëtze mir selbstverständlech dese Benelux-Traité an domadder ginn ech och den Accord vun eiser Fraktioun.

Merci.

► **Une voix.** - Très bien!

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.** - An ech ginn direkt d'Wuert weider un den Här Gusty Graas.

► **M. Gusty Graas (DP).** - Här Präsident, dëst Gesetz wäert ouni Zweifel derzou bäidroen, datt mer méi Sécherheet op eise Stroosse kréien. Et ass awer e ganz gutt Beispill, wéi effektiv d'Zesummenaarbecht um Niveau vun der Benelux ka sinn. Et ass eemol méi och bewise ginn, datt mer all Intérêt hunn als Lëtzebuerg, Belsch an och Holland, an Zukunft weider effektiv zesummenzeschaffen, net nëmmen an dësem Beräich. Mir sinn och do, géif ech soen, e gutt Beispill fir anert Zesummewirken um europäeschen Niveau. Ech wëll virun allem op eben een Aspekt hei hiweisen, dat ass en Echange vun enger ganzer Rei vun Informatiounen an enger ganzer Partie Domänen.

Ech wëll awer ofschleissend selbstverständlech och den Accord vun der Demokratescher Partei bréngen an och der Madame Lorsché Merci soe fir hire gudden Rapport.

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.** - Merci och dem Här Graas. Ech hu keng weider Wuertmeldungen. Da géif ech d'Wuert direkt weiderginn un den Nohaltegkeetsminister, den Här Bausch.

**Prise de position du Gouvernement**

► **M. François Bausch, Ministre du Développement durable et des Infrastructures.** - Merci, Här Präsident. Fir d'Éischt och e Merci un d'Madame Rapportrice fir hire gudden Rapport, schrëftelech a mëndlech. An ech wollt selbstverständlech der ganzer Chamber Merci soen, datt se hei unanime dat Gesetz stëmmt.

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.** - Merci och. An da géife mer direkt zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 6785 iwwergoen.

**Vote sur l'ensemble du projet de loi 6785 et dispense du second vote constitutionnel**

D'Ofstëmmung fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. Dann d'Procuratiounen. D'Ofstëmmung ass elo eriwwer.

A mir hunn 59 Jo-Stëmmen an 1 Enthaltung.

► **Une voix.** - Et ass en Iertum...

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.** - Okay, also aus deenen 59 ginn der 60, an domat ass de Projet unanime ugeholl.

*Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval (par M. Laurent Mosar), Nancy Arendt, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Mme Martine Mergen (par Mme Diane Adehm), M. Paul-Henri Meyers, Mme Octavie Modert, MM. Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler, Michel Wolter (par M. Marc Spautz) et Laurent Zeimet;*

*MM. Marc Angel, Frank Arndt, Alex Bodry, Mmes Taina Bofferding, Tess Burton, M. Yves Cruchten, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen, Mme Cécile Hemmen et M. Roger Negri;*

*MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel (par M. André Bauler), M. Eugène Berger, Mme Anne Brasseur, M. Lex Delles, Mme Joëlle Elvinger, MM. Gusty Graas, Max Hahn, Alexander Krieps (par M. Max Hahn), Edy Mertens et Mme Lydie Polfer;*

*MM. Claude Adam, Gérard Anzia, Henri Kox, Mmes Josée Lorsché, Viviane Loschetter et M. Roberto Traversini;*

*MM. Gast Gibéryen, Fernand Kartheiser et Roy Reding;*

*MM. Serge Urbany et David Wagner.*

► **Plusieurs voix.** - Très bien!

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.** - Ass d'Chamber bereet, d'Dispens vum zweete Vote ze ginn.

**(Assentiment)**

Merci villmools. Dann ass dat esou décidéiert.

Mir kommen zu deem nächste Projet, de Projet de loi 6714 iwwert d'Afféierung vu fixe Radaren op eise Stroossen. D'Riedezäit ass nom Modell 1 festgeluecht. An d'Wuert huet direkt d'Rapportrice, d'Madame Josée Lorsché. Wien nach net ageschriwwen ass, soll sech wann ech gelift bei mir mellen, soss ass et ze spéit.

**7. 6714 - Projet de loi portant création du système de contrôle et de sanction automatisé et modification de la loi modifiée du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques****Rapport de la Commission du Développement durable**

► **Mme Josée Lorsché** (*déi gréng*), *rapportrice*.- Merci, Här President. Et geet och ëm flexibel Radaren, dat wëll ech just bäifügen.

Dir Dammen an Dir Hären, mam Projet de loi 6714 mécht d'Regierung eescht a Saache Radarkontrollen a geet domat op deeselwechte Wee wéi vill aner europäesch Länner. Net well Kontroll a Repressioun Freed maachen, mä well Kontroll a Repressioun de Verkéier berouegen, Accidenter vermeiden an domat d'Liewen an d'Gesondheet vu ville Mënsche schützen.

Dat beschëtt Beispill liwwert Frankräich, wou viru gutt zéng Joer den éischte Radar installéiert ginn ass. Mëttlerweile si bei eise franséischen Noperen iwwer 4.000 Anlagen a Betrieb - mam Resultat, datt d'Zuel vun de Verkéiersdoudenen a Frankräich ëm d'Halschent erofgaangen ass.

Ech kommen direkt op Lëtzebuerg, wou den Handlungsbedarf nach ëmmer grouss ass, virun allem wann et drëms geet, d'Vitesse op de Stroossen ze reduzéieren. Et ass déi gréisst Geforequell, déi mer op de Stroossen hunn. Och wann d'Zuel vun den Accidenter duerch d'Afféierung vum Punkteführerschäi reduzéiert konnt ginn, ass a bleift d'Vitesse nämlech nach ëmmer dee gréisste Problem op de Stroossen an d'Ursach vu vill mënschlech Leed.

Beispillsweis waren am Joer 2014 ganz genee 48% vun allen déidlechen Accidenter a 35% vun den Accidenter mat Kierpervletzungen op eng iwwerdrifwe Vitesse zréckzeféieren. Net besser war et an de Jore virdrun, woubäi d'Statistik op eng steigend Tendenz hiweist. D'Tabell fannt Der a mengem schrëftleche Rapport.

**(M. Henri Kox prend la présidence.)**

Här President, mat deem Projet de loi wëllt d'Regierung de Problem, oder besser gesot, de Fléau vun der ze vill héijer Vitesse op eise Stroosse konsequent bekämpfen an hire ganz villfältege Plan d'action „sécurité routière“ fir d'Joren 2014-2018 mat engem weidere Bausteen ergänzen. Dir wësst, mir haten am Débat doriwwer rieds, datt den Aktionsplang aus ganzer 29 Moossname besteet - d'Afféierung vu Radaren ass e wichtige Pilier vun deem Plang.

An deem Geescht huet den Nohaltegeektsminister François Bausch de Projet de loi de 4. September 2014 déposéiert. De Projet modifizéiert eise Code de la Route, deem um Gesetz vum 14. Februar 1955 baséiert an deem am Laf vun der Zäit natierlech schonn eng ganz Rei Modifikatiounen erlieft huet.

D'Afféierung vum sougenannten „Système de Contrôle et de Sanction automatisé“ - ofgekierzt schwätzt ee vun CSA - soll et erlaben, d'Kontroll vun der Vitesse zum Alldag ze maachen. Mam Zil natierlech, d'Verhalen hannert dem Steier an deem Sënn ze änneren, datt een net méi no Loscht a Laun op de Gas dréckt, mä sech eng gewëssen Eegekontroll an eng Eegeverantwortung operleert.

D'Wierksamkeet vun de Radarkontrollen berout dobäi manner op der Héicht vun der Sanktioun, déi un enger Infraktioun hänkt, wéi um Risiko, beim schnelle Fuere ganz einfach erwëscht ze ginn.

An deem Sënn kann ee beim Radar effektiv vun enger Fal schwätzen, vun enger Fal, déi e pädagogeschen Effekt huet an natierlech eng Rei Leit irritéiert, virun allem déi, déi net wëssen, wat Regele bedeiten.

Fir dësen Effekt méiglechst flächendeckend ze erreechen, gesäit de Projet de loi an enger éischter Phas d'Installatioun vun 20 festen oder „fixen“, wéi et am Text steet, Radare vir, an donieft och vu 6 mobile Radaren.

Déi 20 fix Radare ginn op deene Plazen opgestallt, wou et regelméisseg - bewisenermoossen - zu Vitesseiwerschreidunge kënn, mam Zil, de Flux vum aldeeglechen Trafic op deene Stroossen ze berouegen an de Respekt vun der erlaabter Vitesse ganz einfach zur Gewunnecht ze maache vun de Chaufferen, esou wéi et och a Frankräich feststellen ass.

Déi sechs mobill Radaren hirersäits ginn, wéi den Numm et seet, net op feste Plazen opgestallt, mä flexibel gehandhabt: haut hei, mar do, fir op déi Manéier eng ofschreckend, dissuasiv Wirkung ze erreechen.

Donieft kënnen och d'Netdroe vum Sécherheetsgurt an d'Benotze vum Handy mat de geplangte Radaren detektéiert ginn. Spéiderhi kënnen dann och d'Duerchfuere vun enger roudier Luucht, d'Netanhale vum virgeschriwwenen Ofstand an ze héich duerchschnëttlech Vitessen op engem definierten Tronçon tëschent zwee Moospunkten iwwert de System vun de Radaren erfaasst ginn.

Am leschte Fall vum Tronçon schwätzt een dee Moment vun „appareils de parcours“, déi an enger Pilotphas wäerten en place gesat ginn, mä nach net direkt.

Well déi automatesch Radaren d'Verkéierspolizei ersetzen a 24 Stonnen op 24 grad wéi 7 Deeg op 7 funktionéieren, kann dee liewege Polizist fir aner Aarbechten agesat ginn. Och dat ass e Virdeel, dee bei deem Projet net soll vergiess ginn, ëmsou méi well d'Polizeiagente bekanntlech a gewëssenen Uertschaften esou rar si wéi déi wäiss Mais, besonnesch, wa se akut gebraucht ginn.

D'Plaz: Wou ginn d'Radaren higestallt? Déi Décisioun läit bei engem Aarbechtsgrupp, deem heescht „Audits de sécurité“. E besteet aus ganz villen Akteuren aus dem Beräich vum Stroossentransport, ënner anerem och aus der Association des Victimes de la Route an der Sécurité Routière, déi doru bedeelegt sinn, grad wéi d'Police an aner Akteuren. Dee ganze Grupp steet ënnert der Verantwortung vun de Ponts & Chaussées.

Ech kéim dann zum konkreten Oflaf vun der Prozedur, déi folgendermoossen ausgesäit: An enger éischter Étappe fotograféiert de Radar d'Nummerscheld an de Chauffeur vum Gefier, säi Gesiicht mam Kierper, mam ieweschten Deel vum Kierper, mat deem d'Infraktioun begaange gëtt - also d'Gefier, net de Kierperdeel, deem d'Infraktioun begeet, mä d'Gefier! Beim Motorrad limitéiert d'Foto sech op d'Nummerscheld, vu datt d'Gesicht vum Chauffeur jo hannert engem Casque verstoppt ass.

Enregistréiert gëtt d'Foto am sougenannten „Centre“, dee vun der Police géréiert gëtt an ënnert der Opsiicht vum Procureur d'État steet.

E Responsabele vun der Police bekëmmert sech esouwuel ëm d'Feststellung vun der Infraktioun wéi och ëm d'Identifikatioun vum Besëtzer vun der Groer Kaart, vum sougenannte Certificat d'immatriculation vun deem Gefier, mat deem d'Infraktioun begaange ginn ass.

Wann déi Persoun dann identifizéiert ass, gëtt se duerch en ageschriwwene Brëif mat Accusé de réception informéiert, datt se an engem Délai vu 45 Deeg en Avertissement taxé muss bezuelen, deem der festgestallter Infraktioun entsprécht; oder awer, datt se sech am Fall vun engem méi graven Délit an de Centre muss beginn, wou e Procès-verbal opgestallt gëtt.

Prinzipiell geet et bei de Radarkontrollen natierlech drëms, de reelle Chauffeur vun der Infraktioun ze identifizéieren an ze sanktionéieren, mam Zil, datt en duerno méi virsiichteg fiert a ganz seng Astellung zum Fieren ännert.

An der Hypothees, wou de schëllege Chauffeur net identifizéiert ka ginn, ass den Titulaire vun der Groer Kaart finanziell responsabel fir d'Bezuele vun der Sanktioun. Dat heescht, wann de Chauffeur net identifizéiert ka ginn a wann de Propriétaire vun der Groer Kaart och net ka soen, wien zum Zäitpunkt vun der Infraktioun mat sengem Auto gefuer ass, behält de Propriétaire vun der Groer Kaart déi sougenannte Responsabilité pécuniaire.

Am Fall wou den Auto am Numm vun enger Personne morale, wéi zum Beispill enger Firma, immatrikuléiert ass, läit d'Verantwortung natierlech och an éischter Linn beim Chauffeur, deem d'Infraktioun begeet. Wann dee Chauffeur net identifizéiert ka ginn, geet d'Verantwortung un de legale Vertrieder vun der Personne morale, deem all Informatiounen iwwert d'Identitéit vum Chauffeur muss liwweren. Bei de Locatiionsautoe gëllt deeselwechte Prinzip.

Am Kontext vun der Responsabilité ass et mer dann nach wichteg, drop hinzewiesen, datt dese Projet de loi zu kengem Moment déi penal Responsabilitéit, mä just déi finanziell Responsabilitéit vum Chauffeur engagéiert. Eréischt wann de Chauffeur säin Avertissement taxé bezuelt huet, kënn seng penal Responsabilitéit

zum Drogen an eréischt dee Moment kann et zum Ofzuch vu Punkten um Führerschäi kommen.

Wat d'Méiglechkeet ugeet, sech dem Bezuele vun der Sanktioun ze entzéien, gëllt ëmmer déiselwecht Regel, an zwar folgend: Wann den Titulaire vun der Groer Kaart der Meenung ass, e wier net schëlleg, well e guer net am Auto souz, kann e vu sengem Recht op Contestatioun Gebrauch maachen.

Dee Moment gëtt et véier verschidde Weeër:

1. Den Titulaire ka mat engem Récépissé beweisen, datt en eng Plainte déposéiert huet, well den Auto beispillsweis geklaut ginn ass. Oder e beweist duerch eng Deklaratioun, datt den Auto zerstéiert ginn ass.

2. Déi zweet Méiglechkeet: En attestéiert schrëftlech, wéi eng Persoun zum Moment vun der Infraktioun mam Auto gefuer war.

3. Drëtt Méiglechkeet: E liwwert eng Kopie vum Kontrakt vun der Cessioun vum Gefier of plus de Beweis, datt d'Transaktioun am nationale Fichier vun de Gefierer an hire Besëtzer enregistriert ginn ass.

4. Déi lescht Méiglechkeet ass déi, datt en eng Kopie vum Locatiionskontrakt ofliwwert, déi en ebe mat enger anerer Persoun ofgeschloss huet.

Donieft gesäit de Projet de loi dann och vir, datt eng Persoun, déi opgrond vun enger Radarkontroll als Chauffeur designéiert ginn ass, op hir Demande hin Accès zu der Foto kritt, dëst am sougenannten „centre“, wou si d'Foto ka konsultéieren. Wann den designéierten Auteur vun der Infraktioun sech am Ausland ophält, huet en d'Recht, eng Vertrauenspersoun ze nennen, déi op Procuratioun hin Accès zu der Foto kritt.

Am Fall vun der Konsultatioun gëtt d'Foto esou traitéiert, datt just de Chauffeur erkennbar bleift, während all aner Persounen a Géigestänn aus Dateschutzgrënn geschwäert ginn an op déi Manéier onkenntlech sinn.

Bleift nach de Fall vun enger falscher Deklaratioun, déi kéint gemaach ginn am Fall, wou ee sech der Sanktioun wëllt op eng illegal Aart a Weis entzéien. Hei kann ee just soen, léif Kolleeginnen a Kolleegen, datt d'Fuddele sech an deem Fall net lount, well falsch Deklaratiounen mat 251 bis zu 10.000 Euro bestrooft ginn, dëst als Alignement un d'Strofen, déi am Beräich vun de Verkéiersdelikter gëllen. Et huet een also net vill dervun, oder besser gesot guer näischt dervun, falsch Deklaratiounen ze maachen.

Bleift nach ze soen, datt den Traitement vu perséinlechen Donnéeën an alle Fäll eiser Gesetzgebung iwwert d'Protection des données ënnersteet.

Här President, ech komme bei déi verschidden Avisen, déi zu deem Projet de loi erakoumen. Et waren der am Ganze siwen.

Den éischten Avis vum Statsrot datéiert vum 2. Juni 2015, säin Avis complémentaire vum 30. Juni 2015. Nieft enger genereller Beschreiwung an enger Rei vu legistesche Propositionen huet de Statsrot eigentlech just eng fundamental Kritik um initialen Text ausgeübt, dëst am Kontext vum Ofzuch vu Punkte vum Führerschäin. Ursprénglech war nämlech virgesinn, den Ofzuch vu Punkten direkt un déi festgestallten Infraktioun ze bannen, wat juristeschesch net tragbar war.

Opgrond vun der Opposition formelle vum Statsrot huet d'Nohaltegeektskommissioun dës Dispositioun geännert an decidéiert, den Ofzuch vu Punkten un d'Bezuele vun der Amende ze bannen an net méi direkt un d'Feststellung vun der Infraktioun. Dat heescht, datt de Chauffeur eréischt duerch d'Bezuelen als penal schëlleg Persoun identifizéiert gëtt an datt d'Bezuelen an deem Sënn eng Zort Avenu vun der betroffener Persoun duerstellt. Dës Dispositioun baséiert um Prinzip vun der Personalité des peines, déi am initialen Text net respektéiert gi war.

Ech komme bei d'Chambre de Commerce. Si huet hirersäits hiren Avis de 6. Oktober 2014 eraginn an de Projet de loi generell guttgeheescht. E positiven Avis koom och vun der Chambre des Salariés, déi sech den 30. Oktober 2014 zu Wuert gemellt hat.

E weideren Avis koom da vun der Chambre des Métiers, déi déi allgemeng Zilsetzung vun deem Projet de loi begreist, mä skeptesch huet dës Berufskummer sech allerdéngs gewisen, wat déi technesch Ëmsetzung vum Projet, den Informationsaustausch an de Volet vun den Daten ubelaangt respektiv och d'Délai vun der Bezuelung vun der Amende. Hire Avis datéiert vum 8. Dezember 2014.

Dernieft koom dann nach den 11. Februar 2015 eng ganz positiv Stellungnahm vum Parquet général a vun de Bezierrichtergerichte vu Lët-

zebuerg an Dikrech eran. An hirem gemeinsamen Avis gëtt d'Afféierung vun neie Kontrollsystem am Hëllef op méi e verantwortlech Verhalen op der Strooss ausdrécklech begreist.

Et bleift nach den Avis vum 25. Februar 2015 vun der nationaler Dateschutzkommissioun, der CNPD. Dës méi fachspezifesch Kommissioun huet de Projet ganz minutiéis analyséiert an huet begreist, datt en d'Gesetzgebung vum 2. August 2002 iwwert de Schutz an den Traitement vu perséinlechen Daten an allen Hi-sichte respektéiert.

Zu den Aarbechten an der Nohaltegeektskommissioun bleift ze soen, datt de Projet de loi ganzer véier Mol um Ordre du jour vun der Kommissioun stoung. An deene Reuniounen hu mir eis mat deene verschiddenen Avisen a mat enger ganzer Rei vun Amendementer befaast. Inhaltlech, muss ech awer betounen, war d'Kommissioun vun Ufank un der Meenung, datt dese Projet de loi e wichtegt Element am Kampf fir méi Sécherheet op der Strooss géif duerstellen, woubäi ech och muss soen, datt d'Membere ganz konstruktiv an interesséiert bei der Saach waren. An deem Sënn huet se mäi Rapport den 9. Juli 2015 eestëm ugehall.

Ofschlëssend wëllt ech och de Vertrieder vum Nohaltegeektsministère nach e grouss Merci fir hir kompetent Berodung ausdrécken, virun allem der Madame Josiane Pauly, dann awer och dem Här Guy Heintz an dem Här Romain Spaus. E Merci gëllt wéi ëmmer och der Sekretärin Rachel Moris, déi ëmmer ganz flénk bei der Saach ass.

Här President, erlaabt mer nach kuerz, déi gréng Kap opzedinn. Net als Rapportrice, mä als Vertriederin vun eiser grénger Fraktioun hoffen ech, datt d'Chambre dese Projet de loi stëmmt an domat wierklech e couragéiert Zeechen am Kampf fir méi Sécherheet op der Strooss setzt, onofhängeg vum Géigewand, deem eis an d'Gesicht bléist. Ech mengen, e kennt op eis zou: Mat der Afféierung vun de Radare maache mir eis eben net nëmme Frënn, mä ech denken, et ass méi wichteg, datt mer Liewe retten.

Mat deem Zil ginn ech d'Zoustëmmung vun der grénger Fraktioun an ech soen lech villmools Merci fir d'Nolauschteren.

► **Plusieurs voix.**- Très bien!

► **M. Henri Kox**, *Président de séance*.- Merci der Rapportrice. Als éischte Riedner ass den honorablen Här Marco Schank ageschriwwen. Här Schank, Dir hutt d'Wuert.

**Discussion générale**

► **M. Marco Schank** (CSV).- Här President, Kolleeginnen a Kolleegen, an Zäit vu ronn zwee Méint schwätze mer haut op dëser Plaz déi drëtze Keier iwwert d'Verkéierssicherheit. A wann ee kuckt, wat op eise Stroosse geschitt, ass dat leider net vu Muttwëll.

No dem Vote vum neie Punkteführerschäin hate mir jo och viru Kuerzem op dëser Plaz eng Consultatiounsdebat iwwert d'Verkéierssicherheit, virun allem d'Sicherheit am Stroossentrafic, an iwwert der Regierung hir sougenannt „Vision Zéro“, fir ze probéieren, d'Offer am Verkéier nach méi, ëmmer méi géint null ze reduzéieren. Allegueren d'Riedner sinn deemools och op déi schwaarz Serie vun déidlechen Accidenter an der Zäit vun nëmmen zwou Wochen agaangen, fir ze ënnersträichen, wéi wichteg datt et ass, fir zousätzlech Efforten ze maachen.

D'Haaptprioritéit vun der Regierung hirem Aktionsplang ass ganz dätlich - et ass ëmmer datselwecht, zu Recht -, fir ze soen, datt mer géint iwwerdrifwe Vitesse musse virgoen an den Alkohol, a ganz dacks déi zwou Saache matenee gekoppelt, als Haaptursach vun den Accidenter.

Iwwer Verkéierssicherheit kann een eigentlech net dacks genuch diskutéieren, ëmsou méi, wou an eisen Aen, ech widderhuele mech, de pädagogesche Prinzip muss spillen, fir ëmmer erëm déiselwecht Messagen nei, anescht agepaakt ze véhiculéieren, fir de Leit a virun allem den Automobilisten dobaussen dätlich ze maachen, wéi wichteg et ass, responsabel ënnerwee ze sinn.

Duerfir soen ech et nach eng Keier, datt enorm vill Leed vu Familljen, Partnerschaften a Frëndschafte kéint verhënnert ginn, wa jiddweree sech géif un d'Limites de vitesse an d'Limite vum Alkoholkonsum halen, wa jiddwereen nëmmen da géif iwwerhuelen, wann et wierklech net geféierlech wier, a wa jiddwereen, deem Auto fiert, den Handy géif an der Täsche loossen an esou weider.

An egal wéi eng Diskussioun mer féieren, zum Beispill och, wat elo erëm opgefllaamt war, de Pro an de Kontra vu Beem laanscht d'Stroossen, oder och ze diskutéieren, fir nach méi streng Regeln anzeféieren am Verkéier, et ass an eisen Ae genau esou, wéi et viru Kuerzem